

**8 Tất cả trường hợp khác. Bạn phải rời khỏi New Zealand trước khi visa của bạn hết hạn hoặc sẽ bị trục xuất.**

Có phải bạn đang đi đến New Zealand để khám, chữa bệnh hoặc sinh con không?

Có  Không

**Chọn một ý** Tôi có visa nhập cảnh tạm thời. (Trả lời 'có' nếu bạn đang có visa, ngay cả khi nó không được dán vào hộ chiếu của bạn).

Có

**hoặc** Tôi không có visa và đang xin visa du lịch khi đến nơi.

Đúng

**9 Bạn có từng bị tuyên án tù giam 12 tháng hoặc lâu hơn không, hoặc từng bị trục xuất, buộc phải rời khỏi, bị loại trừ khỏi bất kỳ quốc gia nào, bất kỳ lúc nào không?**

Có  Không

**10 Tôi cam kết thông tin mà tôi khai báo là sự thật, đúng và đầy đủ.**

Chữ ký  Ngày

(cha mẹ hoặc người giám hộ phải ký thay cho trẻ em dưới 18 tuổi)

**Lần tới khi bạn đi đến New Zealand, hãy hoàn thành tờ khai trên mạng tại trang [www.travellerdeclaration.govt.nz](http://www.travellerdeclaration.govt.nz), thay vì điền vào biểu mẫu bằng giấy này.**

Thông tin của bạn đang được thu thập để quản lý luật pháp về Hải quan, Di trú, An ninh sinh học, An ninh biên giới, Y tế, Động vật hoang dã, Cảnh sát, Thực thi tiền phạt, Tư pháp, Phúc lợi, Dịch vụ xã hội, Bầu cử, Doanh thu nội địa (thuế) và Tiền tệ. Các cơ quan quản lý biên giới cần thông tin để thực hiện các chức năng hợp pháp của họ. Thông tin có thể được tiết lộ cho các cơ quan khác nếu luật pháp cho phép, kể cả cho mục đích đối chiếu dữ liệu. Thông tin có thể được cơ quan Thống kê New Zealand sử dụng cho mục đích thống kê.

Bạn có thể tìm thêm thông tin về việc các cơ quan đó sử dụng thông tin của bạn như thế nào bằng cách truy cập [www.travellerdeclaration.govt.nz/privacy](http://www.travellerdeclaration.govt.nz/privacy) hoặc sử dụng các lựa chọn liên hệ sau đây.

Đạo luật về Quyền Riêng tư năm 2020 quy định quyền tiếp cận và cải chính thông tin cá nhân. Nếu bạn muốn sử dụng những quyền này thì hãy liên lạc với cơ quan Hải quan New Zealand theo số 0800 428 786 hoặc email đến [privacyrequest@customs.govt.nz](mailto:privacyrequest@customs.govt.nz), và/hoặc gửi thư đến Sở Di trú New Zealand, hòm thư PO Box 1473, Wellington.

# New Zealand Traveller Declaration

Whakapuakanga  
Tangata Haere ki  
Aotearoa

**Bạn KHÔNG cần hoàn thành biểu mẫu bằng giấy này nếu bạn đã hoàn thành tờ khai New Zealand Traveller Declaration trên mạng tại trang [www.travellerdeclaration.govt.nz](http://www.travellerdeclaration.govt.nz) hoặc thông qua ứng dụng di động.**

- Tờ khai này là một văn bản pháp luật - việc khai báo gian dối có thể dẫn đến những hình phạt bao gồm tịch thu hàng hóa, có thể bị phạt tiền tối thiểu \$400 ngay lập tức, truy tố ra tòa, tù giam, và trục xuất khỏi New Zealand. Mỗi hành khách đều phải hoàn thành một tờ khai riêng, kể cả trẻ em.
- Vui lòng trả lời bằng tiếng Anh và điền vào tất cả các phần. Vui lòng viết chữ in hoa giống như chữ: NEW ZEALAND hoặc đánh dấu câu trả lời giống như thế này:

JUNE 2023

**1** Số hiệu chuyến bay / tên con tàu

Sân bay, bến cảng nước ngoài nơi bạn lên máy bay / con tàu NÀY

Số hộ chiếu

Quốc tịch trong hộ chiếu

Họ

Tên, tên lót

Ngày sinh ngày  tháng  năm

Nơi sinh (nước nào)

Nghề nghiệp, công việc

Thông tin liên hệ, địa chỉ cư trú đầy đủ ở New Zealand

Email

Số điện thoại

**2a** Trả lời phần này nếu bạn sinh sống tại New Zealand. Nếu không, hãy đi đến câu 2b.

Bạn đã sống ở quốc gia nào lâu nhất trong khi ở nước ngoài?

Lý do CHÍNH của chuyến đi đó của bạn là gì?

- thăm bạn bè, người thân     làm ăn     du lịch  
 tham dự hội nghị     học tập     lý do khác

Bạn sẽ sống chủ yếu ở nước nào trong 12 tháng sắp tới?

- New Zealand     nước khác

**2b** Trả lời câu hỏi này nếu bạn KHÔNG sinh sống tại New Zealand.

Bạn dự định ở New Zealand bao lâu?

- Lâu dài    hoặc     năm     tháng     ngày

Nếu bạn không ở lại lâu dài, thì lý do CHÍNH để đi đến New Zealand của bạn là gì?

- thăm bạn bè, người thân     làm ăn     du lịch  
 tham dự hội nghị     học tập     lý do khác

Quốc gia nào bạn đã sinh sống gần đây nhất trong 12 tháng hoặc lâu hơn?

Bang, tỉnh, quận

Mã bưu điện

**3** Liệt kê những quốc gia mà bạn đã đi đến trong 30 ngày vừa qua:

  

**4** Bạn có biết hành lý của bạn gồm những gì không?     Có     Không

**5** **Bạn có đang đem vào New Zealand:**

- Bất kỳ thực phẩm nào:** đã nấu, chưa nấu, tươi sống, được bảo quản, đóng gói, sấy khô?     Có     Không
- Động vật, sản phẩm động vật:** bao gồm thịt, sản phẩm làm từ sữa, cá, mật ong, sản phẩm làm từ con ong, trứng, lông vũ, vỏ sò hến, lông cừu chưa xử lý, các loại da, xương, côn trùng?     Có     Không
- Cây cối, thực vật, sản phẩm thực vật:** trái cây, bông, hoa, hạt, củ, gỗ, vỏ cây, lá cây, hạt có vỏ cứng, rau củ quả, các bộ phận của cây cối, nấm, cây trúc, tre, mía, rơm, kể cả dùng cho mục đích tôn giáo, chữa bệnh?     Có     Không

**Những thứ có rủi ro an ninh sinh học khác, bao gồm:**

- Thuốc cho động vật, mẫu cấy sinh học, sinh vật, đất, nước?     Có     Không
  - Áo quần, thiết bị dùng với động vật, thực vật hoặc nước, bao gồm dùng để làm vườn, nuôi ong, câu cá, chơi thể thao dưới nước, lặn?     Có     Không
  - Đồ đạc từng được dùng cho hoạt động ngoài trời, bao gồm các loại giày dép, lều, đồ đạc để cắm trại, săn bắn, đi bộ, chơi gôn, chơi thể thao?     Có     Không
- Trong 30 ngày vừa qua (khi ở bên ngoài New Zealand) bạn có từng đến thăm các khu vực hoang dã, tiếp xúc với động vật (không tính chó mèo nuôi trong nhà) hoặc đến thăm chỗ nuôi, chế biến động vật, thực vật không?     Có     Không

**6** **Bạn có đang đem vào New Zealand:**

- Thuốc chữa bệnh:** lượng thuốc dùng trong hơn 3 tháng, hoặc thuốc không được kê đơn cho bạn?     Có     Không
- Đồ đạc bị hạn chế, cấm:** ví dụ: vũ khí, ấn phẩm đòi truy, thực vật, động vật hoang dã có nguy cơ tuyệt chủng, các loại thuốc, dược chất bất hợp pháp, bị kiểm soát?     Có     Không
- Bia rượu:** nhiều hơn 3 chai rượu mạnh (mỗi chai không quá 1,25 lít) và 4,5 lít rượu vang, bia?     Có     Không
- Thuốc lá:** nhiều hơn 50 điếu hoặc 50 gam sản phẩm thuốc lá (bao gồm thuốc điếu và sản phẩm thuốc lá khác kết hợp lại)?     Có     Không
- Đồ đạc mua ở nước ngoài và/hoặc mua miễn thuế ở New Zealand:** với tổng giá trị hơn 700 đô la NZ (kể cả quà tặng)?     Có     Không
- Đồ đạc mang theo với mục đích làm ăn, thương mại?**     Có     Không
- Đồ đạc mang giùm cho người khác?**     Có     Không
- Tiền mặt:** 10.000 đô la NZ hoặc nhiều hơn (hoặc lượng ngoại tệ tương đương), bao gồm ngân phiếu du lịch, hối phiếu ngân hàng, chi phiếu, vv.?     Có     Không

**7** Bạn có hộ chiếu New Zealand còn thời hạn hoặc visa định cư không? Nếu có, hãy đi đến câu số 10.     Có     Không

Bạn có phải là công dân New Zealand đang dùng hộ chiếu nước ngoài không? Nếu phải, hãy đi đến câu số 10.     Phải     Không phải

Bạn có hộ chiếu hoặc visa định cư (PR) Úc cho phép bạn trở về Úc từ nước ngoài không? Nếu có, hãy đi đến câu số 9.     Có     Không

